

Tsuki

The Moon

Trad. Japanese

arr. Haylett

♩ = 80

Music score for the first system, measures 1-6. The score includes staves for Voice, Finger Cymbals (Wind chimes or bell tree), Orff Alto Xylophone, Orff Alto Metallophone, and Orff Bass Metallophone. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4.

Voice lyrics:

De-ta-de-ta tsu-ki-ga Ma - ru-i, ma - ru-i ma-n-ma-ru-i
ka-ku-re-ta ku-mo-ni Ku - ro-i, Ku - ro-i ma - kkuro-i
Ma-ta-de-ta tsu-ki-ga Ma - ru-i, ma - ru-i, ma-n-ma-ru-i

Music score for the second system, measures 7-8. The score includes staves for Voice (Vo.), Fi. Cym., O. A. Xyl., O. A. Met., and O. B. Met. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4.

Voice lyrics:

bo - n - no - yo - na tsu - ki - ga
su - mi - no - yo - na ku - mo - ni
bo - n - no - yo - na tsu - ki - ga

VERSE 1 (translation)

The moon has come out.
It is round, round, really round,
like a round tray.

VERSE 2

The moon was hidden by the clouds.
It is black, black, really black,
like India ink.

VERSE 3

The moon comes out again.
It is round, round, really round,
like a round tray.

Tsuki - moon
Maru - round
Kuro - black
Kumaoni - area in India
Bonsai - "tray planting"